

29. 決定酌情至遲於2015年2月1日審查本決議規定的措施，以便視剛果民主共和國的安全局勢，特別是包括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門改革的進展情況，並視剛果和外國武裝團體、特別是這些團體中的兒童解除武裝、復員、遣返、定居和重新融入社會的進展情況，酌情對其進行調整；

30. 決定繼續積極處理此案。

29. *Decides* that, when appropriate and no later than 1 February 2015, it shall review the measures set forth in this resolution, with a view to adjusting them, as appropriate, in light of the security situation in the DRC, in particular progress in security sector reform including the integration of the armed forces and the reform of the national police, and in disarming, demobilizing, repatriating, resettling and reintegrating, as appropriate, Congolese and foreign armed groups, with a particular focus on children among them;

30. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 13/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於二零一三年十二月二十四日透過照會向聯合國秘書長交存了分別於二零零九年五月八日、二零一一年四月二十九日經《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》締約方大會第四次和第五次會議通過的新增列九種持久性有機污染物的關於《附件A、附件B和附件C的修正案》，以及新增列疏丹的《關於附件A修正案》的批准書，並在同一照會中聲明，上指修正案同樣適用於澳門特別行政區；

上指修正案自二零一四年三月二十六日起對中華人民共和國包括澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上指修正案的中文和英文正式文本。

二零一四年四月十日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》修正案

SC-4/10: α -六氯環己烷的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於 α -六氯環己烷問題的風險簡介和風險管理評價報告，¹

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將 α -六氯環己烷列入公約附件A的建議，²

¹ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.8和UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.3。

² UNEP/POPS/COP.4/17。

Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 24 de Dezembro de 2013, efectuou junto do Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas o depósito do seu instrumento de ratificação das emendas aos Anexos A, B e C da Convenção de Estocolmo sobre Poluentes Orgânicos Persistentes, relativas à inscrição de nove poluentes orgânicos persistentes nos respectivos anexos, e das emendas ao Anexo A relativas à inscrição do endossulfão, adoptadas, respectivamente, na quarta e na quinta reuniões da Conferência das Partes, datadas de 8 de Maio de 2009 e de 29 de Abril de 2011, tendo ainda notificado, nessa mesma nota, que tais emendas se aplicam igualmente à Região Administrativa Especial de Macau;

Mais considerando que as emendas supracitadas entram em vigor para a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 26 de Março de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, as referidas emendas nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 10 de Abril de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Amendments to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants

SC-4/10: Listing of alpha hexachlorocyclohexane

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and risk management evaluation for alpha hexachlorocyclohexane as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list alpha hexachlorocyclohexane in Annex A of the Convention,²

¹ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.8 and UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.4/17.

決定修改公約附件A的第一部分，將下列橫欄插入表中，以便將 α -六氯環己烷列入其中：

化學品	活動	特定豁免
α -六氯環己烷* 化學文摘社編號：319-84-6	生產	無
	使用	無

SC-4/11: β -六氯環己烷的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉交的 β -六氯環己烷的風險簡介和風險管理評價，³

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將 β -六氯環己烷列入公約的附件A，⁴

決定修正公約附件A第一部分，插入下列橫欄，將 β -六氯環己烷列入其中：

化學品	活動	特定豁免
β -六氯環己烷* 化學文摘社編號：319-85-7	生產	無
	使用	無

SC-4/12: 十氯酮的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於十氯酮問題的風險簡介和風險管理評價報告，⁵

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將十氯酮列入公約附件A但不享有特定豁免的建議，⁶

決定修改公約附件A的第一部分，把下列橫欄插入表中，以便將十氯酮列入其中，但不享有特定豁免：

化學品	活動	特定豁免
十氯酮* 化學文摘社編號：143-50-0	生產	無
	使用	無

SC-4/13: 六溴聯苯的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於六溴聯苯問題的風險簡介和風險管理評價報告，⁷

Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list alpha hexachlorocyclohexane therein by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Alpha hexachlorocyclohexane* CAS No: 319-84-6	Production	None
	Use	None

SC-4/11: Listing of beta hexachlorocyclohexane

The Conference of the Parties,

*Having considered the risk profile and risk management evaluation for beta hexachlorocyclohexane transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,*³

*Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list beta hexachlorocyclohexane in Annex A of the Convention,*⁴

Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list beta hexachlorocyclohexane therein by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Beta hexachlorocyclohexane* CAS No: 319-85-7	Production	None
	Use	None

SC-4/12: Listing of chlordecone

The Conference of the Parties,

*Having considered the risk profile and risk management evaluation for chlordecone transmitted by the Persistent, Organic Pollutants Review Committee,*⁵

*Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list chlordecone in Annex A of the Convention without specific exemptions,*⁶

Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list chlordecone therein without specific exemptions by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Chlordecone* CAS No: 143-50-0	Production	None
	Use	None

SC-4/13: Listing of hexabromobiphenyl

The Conference of the Parties,

*Having considered the risk profile and risk management evaluation for hexabromobiphenyl transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,*⁷

³ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.9和UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.4。

⁴ UNEP/POPS/COP.4/17。

⁵ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.10和UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.2。

⁶ UNEP/POPS/COP.4/17。

⁷ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.3和UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.3。

³ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.9 and UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.4.

⁴ UNEP/POPS/COP.4/17.

⁵ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.10 and UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.2.

⁶ UNEP/POPS/COP.4/17.

⁷ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.3 and UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.3.

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將六溴聯苯列入公約附件A但不享有特定豁免的建議，⁸

決定修改公約附件A的第一部分，把下列橫欄插入表中，以便將六溴聯苯列入其中，但不享有特定豁免：

化學品	活動	特定豁免
六溴聯苯* 化學文摘社編號：36355-01-8	生產	無
	使用	無

SC-4/14：六溴二苯醚和七溴二苯醚的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於商用八溴二苯醚的風險簡介和風險管理評價報告，⁹

注意到持久性有機污染物審查委員會有關將六溴二苯醚和七溴二苯醚列入公約附件A的建議，¹⁰

1. 決定修改公約附件A的第一部分，按照本決定第2段之規定，將六溴二苯醚和七溴二苯醚列入該部分，並根據該附件第四部分有關條款對含有六溴二苯醚和七溴二苯醚的物品享有特定豁免，內容如下：

化學品	活動	特定豁免
六溴二苯醚*和七溴二苯醚*	生產	無
	使用	根據本附件第四部分的規定的物品

2. 還決定在附件A中新增一個第三部分，名稱為“定義”，並將六溴二苯醚和七溴二苯醚的定義插入其中，內容如下：

就本附件而言：

“六溴二苯醚和七溴二苯醚”係指2,2',4,4',5,5'-六溴二苯醚(BDE-153, 化學文摘社編號：68631-49-2)、2,2',4,4',5,6'-六溴二苯醚(BDE-154, 化學文摘社編號：207122-15-4)、2,2',3,3',4,5',6'-七溴二苯醚(BDE-175, 化學文摘社編號：446255-22-7)、2,2',3,4,4',5',6-七溴二苯醚(BDE-183, 化學文摘社編號：207122-16-5)以及商用八溴二苯醚中存在的其他六溴二苯醚和七溴二苯醚。

⁸ UNEP/POPS/COP.4/17。

⁹ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.6和UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.1。

¹⁰ UNEP/POPS/COP.4/17。

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list hexabromobiphenyl in Annex A of the Convention without specific exemptions,⁸

Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list hexabromobiphenyl therein without specific exemptions by inserting the row below:

Chemical	Activity	Specific exemption
Hexabromobiphenyl* CAS No: 36355-01-8	Production	None
	Use	None

SC-4/14: Listing of hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and risk management evaluation for commercial octabromodiphenyl ether transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,⁹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether in Annex A of the Convention,¹⁰

1. Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list therein hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether, as defined in paragraph 2 of the present decision, with a specific exemption for articles containing hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether in accordance with the provisions of part IV of the Annex, as follows:

Chemical	Activity	Specific exemption
Hexabromodiphenyl ether* and heptabromodiphenyl ether*	Production	None
	Use	Articles in accordance with provisions of part IV of this Annex

2. Also decides to insert a definition for hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether in a new part III of Annex A called “Definitions” as follows:

For the purpose of this Annex:

“Hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether” means 2,2',4,4',5,5'-hexabromodiphenyl ether (BDE-153, CAS No: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromodiphenyl ether (BDE-154, CAS No: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6 heptabromodiphenyl ether (BDE-175, CAS No: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-183, CAS No: 207122-16-5) and other hexa- and heptabromodiphenyl ethers present in commercial octabromodiphenyl ether.

⁸ UNEP/POPS/COP.4/17.

⁹ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.6 and UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.1.

¹⁰ UNEP/POPS/COP.4/17.

3. 決定在附件A中新增第四部分，內容如下：

第四部分
六溴二苯醚和七溴二苯醚

1. 締約方可允許回收含有或可能含有六溴二苯醚和七溴二苯醚的物品，並且可允許使用和最終處理那些利用含有或可能含有六溴二苯醚和七溴二苯醚的回收材料所生產的物品，但條件是：

(a) 回收和最終處理應採取無害環境的方式進行，不得導致為了再利用之目的而回收六溴二苯醚和七溴二苯醚；

(b) 締約方採取措施，防止出口六溴二苯醚和七溴二苯醚含量（濃度）超出在該締約方境內出售、使用、進口或加工允許值的物品；

(c) 締約方已向秘書處通報其利用此種豁免的意圖。

2. 締約方大會應在其第六次常會及其後每隔一次常會上評價各締約方在實現其消除物品中所含的六溴二苯醚和七溴二苯醚的最終目標方面所取得的進展情況，並審查是否仍然需要此種特定豁免。無論如何，此種特定豁免的有效期最長到2030年。

4. 決定修改公約附件A第一部分，在注(iv)中“根據本附件第二部分的規定而由在用物品使用的多氯聯苯”之後插入一個逗號和“和根據本附件第四部分的規定使用的六溴二苯醚與七溴二苯醚”。

SC-4/15: 林丹的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於林丹問題的風險簡介和風險管理評價報告，¹¹

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將林丹列入公約附件A的建議，¹²

1. 決定修改公約附件A的第一部分，將下列橫欄插入表中，

¹¹ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.4和UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.4。

¹² UNEP/POPS/COP.4/17。

3. *Decides to insert a new part IV in Annex A as follows:*

Part IV
Hexabromodiphenyl ether and
heptabromodiphenyl ether

1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether, provided that:

(a) The recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether for the purpose of their reuse;

(b) The Party takes steps to prevent exports of such articles that contain levels/concentrations of hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether exceeding those permitted for the sale, use, import or manufacture of those articles within territory of the Party; and

(c) The Party has notified the Secretariat of its intention to make use of this exemption.

2. At its sixth ordinary meeting and at every second ordinary meeting thereafter the Conference of the Parties shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether contained in articles and review the continued need for this specific exemption. This specific exemption shall in any case expire at the latest in 2030.

4. *Decides to amend part I of Annex A of the Convention by inserting in note (iv), after the words “polychlorinated biphenyls in articles in use in accordance with the provisions of Part II”, a comma and the words “and the use of hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether in accordance with the provisions of Part IV of this Annex”.*

SC-4/15: Listing of lindane

The Conference of the Parties,

*Having considered the risk profile and risk management evaluation for lindane transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,*¹¹

*Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list lindane in Annex A of the Convention,*¹²

1. *Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list lindane therein with a specific exemption for the use of lindane as a human health pharmaceutical for the control of*

¹¹ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.4 and UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.4.

¹² UNEP/POPS/COP.4/17.

以便將林丹列入公約附件A，且在將林丹作為控制頭蝨和治療疥瘡的人類健康輔助治療藥物時享有特定豁免：

化學品	活動	特定豁免
林丹* 化學文摘社編號：58-89-9	生產	無
	使用	控制頭蝨和治療疥瘡的人類健康輔助治療藥物

2. 要求秘書處與世界衛生組織合作，顧及持久性有機污染物審查委員會關於林丹問題的風險管理評價報告中的結論，確定有關將林丹用於控制頭蝨和治療疥瘡的人類健康輔助治療藥物的報告和審查要求，並向締約方大會第五次會議匯報有關這方面的情況。

SC-4/16: 五氯苯的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉遞的關於五氯苯問題的風險簡介、風險簡介增編和風險管理評價報告，¹³

注意到持久性有機污染物審查委員會有關將五氯苯列入公約附件A但不享有特定豁免以及將其列入公約附件C的建議，¹⁴

1. 決定修改公約附件A的第一部分，把下列橫欄插入表中，以便將五氯苯列入其中，但不享有特定豁免：

化學品	活動	特定豁免
五氯苯* 化學文摘社編號：608-93-5	生產	無
	使用	無

2. 還決定修改公約附件C第一部分，在化學品表中的“多氯二苯並對二惡英和多氯二苯並呋喃 (PCDD/PCDF)”之後插入五氯苯 (PeCB) (化學文摘社編號：608-93-5)，並在附件C第二部分第1段和第三部分第1段“多氯二苯並對二惡英和多氯二苯並呋喃”之後，插入“五氯苯”，以便將五氯苯列入附件C。

¹³ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.7和UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.5和UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.2。

¹⁴ UNEP/POPS/COP.4/17。

head lice and scabies as second line treatment by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Lindane* CAS No: 58-89-9	Production	None
	Use	Human health pharmaceutical for control of head lice and scabies as second line treatment

2. *Requests* the Secretariat to cooperate with the World Health Organization in developing reporting and reviewing requirements for the use of lindane as a human health pharmaceutical for the control of head lice and scabies, taking into consideration the concluding statement in the Persistent Organic Pollutants Review Committee's risk management evaluation on lindane, and to report on that cooperation to the Conference of the Parties at its fifth meeting.

SC-4/16: Listing of pentachlorobenzene

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile, addendum to the risk profile and risk management evaluation for pentachlorobenzene transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹³

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list pentachlorobenzene in Annex A of the Convention without specific exemptions and in Annex C of the Convention,¹⁴

1. *Decides* to amend part I of Annex A of the Convention to list pentachlorobenzene therein without specific exemptions by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Pentachlorobenzene* CAS No: 608-93-5	Production	None
	Use	None

2. *Also decides* to amend part I of Annex C of the Convention to list pentachlorobenzene therein by inserting pentachlorobenzene (PeCB) (CAS No: 608-93-5) in the “Chemical” table after “Polychlorinated dibenzo-p-dioxin and dibenzofurans (PCDD/PCDF)” and by inserting “pentachlorobenzene” into the first paragraph of part II and part III of Annex C after “Polychlorinated dibenzo-p-dioxin and dibenzofurans”.

¹³ UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.7, UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.5 and UNEP/POPS/POPRC.4/15/Add.2.

¹⁴ UNEP/POPS/COP.4/17.

SC-4/17: 全氟辛基磺酸及其鹽類和全氟辛基磺酰氟的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉交的全氟辛基磺酸的風險簡介、風險管理評估和風險管理評估增編，¹⁵

注意到持久性有機污染物審查委員會有關將全氟辛基磺酸及其鹽類和全氟辛基磺酰氟列入公約附件A或附件B中的建議，¹⁶

1. 決定修正公約附件B第一部分，列入全氟辛基磺酸及其鹽類和全氟辛基磺酰氟，做法是在這部分插入下表，表欄裏列明可接受用途和特定豁免：

化學品	活動	可接受用途或特定豁免
全氟辛基磺酸（化學文摘社編號：1763-23-1）及其鹽類 ^a 和全氟辛基磺酰氟（化學文摘社編號：307-35-7）	生產	可接受用途： 根據本附件第三部分，生產專用於以下用途的其他化學品。為下列用途而生產。 特定豁免： 限於登記簿所列締約方被允許的豁免
^a 例如：全氟辛基磺酸鉀（化學文摘社編號：2795-39-3）；全氟辛基磺酸鋰（化學文摘社編號：29457-72-5）；全氟辛基磺酸鉍（化學文摘社編號：29081-56-9）；全氟辛基磺酸二乙醇鉍（化學文摘社編號：70225-14-8）；全氟辛基磺酸四乙基鉍（化學文摘社編號：56773-42-3）；全氟辛基磺酸二癸二甲基鉍（化學文摘社編號：251099-16-8）	使用	可接受用途： 根據本附件第三部分用於下列可接受用途，或在生產下列可接受用途的化學品的過程中用作中間體： • 照片成像 • 半導體器件的光阻劑和防反射塗層 • 化合物半導體和陶瓷濾芯的刻蝕劑 • 航空液壓油 • 只用於閉環系統的金屬電鍍（硬金屬電鍍） • 某些醫療設備（比如乙烯四氟乙烯共聚物（ETFE）層和無線電遮罩ETFE的生產，體外診斷醫療設備和CCD濾色儀）

SC-4/17: Listing of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile, risk management evaluation and addendum to the risk management evaluation for perfluorooctane sulfonate transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹⁵

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride in Annex A or Annex B of the Convention,¹⁶

1. Decides to amend part I of Annex B of the Convention to list perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride therein by inserting the following row, with the acceptable purposes and specific exemptions specified in the row:

Chemical	Activity	Acceptable purpose or specific exemption
Perfluorooctane sulfonic acid (CAS No: 1763-23-1), its salts ^a and perfluorooctane sulfonyl fluoride (CAS No: 307-35-7)	Production	Acceptable purpose: In accordance with part III of this Annex, production of other chemicals to be used solely for the uses below. Production for uses listed below. Specific exemption: As allowed for Parties listed in the Register.
^a For example: potassium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 2795-39-3); lithium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 29457-72-5); ammonium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 29081-56-9); diethanolammonium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 70225-14-8); tetraethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 56773-42-3); dicycldimethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS no. 251099-16-8)	Use	Acceptable purpose: In accordance with part III of Annex for the following acceptable purposes, or as an intermediate in the production of chemicals with the following acceptable purposes: • Photo-imaging • Photo-resist and anti-reflective coatings for semi-conductors • Etching agent for compound semi-conductors and ceramic filters • Aviation hydraulic fluids • Metal plating (hard metal plating) only in closed-loop systems • Certain medical devices (such as ethylene tetrafluoroethylene copolymer (ETFE) layers and radio-opaque ETFE production, in-vitro diagnostic medical devices, and CCD colour filters)

¹⁵ UNEP/POPRC.2/17/Add.5, UNEP/POPRC.3/20/Add.5 and UNEP/POPRC.4/15/Add.6.

¹⁶ UNEP/POPS/COP.4/17.

¹⁵ UNEP/POPRC.2/17/Add.5, UNEP/POPRC.3/20/Add.5 and UNEP/POPRC.4/15/Add.6.

¹⁶ UNEP/POPS/COP.4/17.

化學品	活動	可接受用途或特定豁免
		<ul style="list-style-type: none"> • 滅火泡沫 • 用於控制切葉蟻（美切葉蟻屬和刺切蟻屬）的昆蟲毒餌 <p>特定豁免：</p> <p>用於下列特定用途，或在生產下列可接受用途的化學品過程中用作中間體：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 半導體和液晶顯示器（LCD）行業所用的光掩膜 • 金屬電鍍（硬金屬電鍍） • 金屬電鍍（裝飾電鍍） • 某些彩色列印機和彩色複印機的電子和電器元件 • 用於控制紅火蟻和白蟻的殺蟲劑 • 化學採油 • 地毯 • 皮革和服裝 • 紡織品和室內裝飾 • 紙和包裝 • 塗料和塗料添加劑 • 橡膠和塑膠

Chemical	Activity	Acceptable purpose or specific exemption
		<ul style="list-style-type: none"> • Fire-fighting foam • Insect baits for control of leaf-cutting ants from <i>Atta spp.</i> and <i>Acromyrmex spp.</i> <p>Specific exemption:</p> <p>For the following specific uses, or as an intermediate in the production of chemicals with the following specific uses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Photo masks in the semiconductor and liquid crystal display (LCD) industries • Metal plating (hard metal plating) • Metal plating (decorative plating) • Electric and electronic parts for some colour printers and colour copy machines • Insecticides for control of red imported fire ants and termites • Chemically driven oil production • Carpets • Leather and apparel • Textiles and upholstery • Paper and packaging • Coatings and coating additives • Rubber and plastics

2. 還決定在附件B中編寫一個名為“全氟辛基磺酸（PFOS）及其鹽類和全氟辛基磺酰氟（PFOSF）”的新的第三部分，內容如下：

2. Also decides to create a new part III in Annex B called “Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS), its salts, and perfluorooctane sulfonyl fluoride (PFOSF)”, which reads:

第三部分

全氟辛基磺酸及其鹽類和全氟辛基磺酰氟

Part III

Perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride

1. 所有締約方均應停止生產和使用全氟辛基磺酸（PFOS）及其鹽類和全氟辛基磺酰氟（PFOSF），但本附件第一部分規定的那些通知秘書處打算生產和（或）使用它們並用於可接受用途的締約方除外。因此，設立了可接受用途登記簿，向公眾開放。秘書處應保留可接受用途登記簿。如果尚未列入可接受用途登記簿的締約方決定請求在列於本附件第一部分的接受用途範圍內使用全氟辛基磺酸（PFOS）及其鹽類和全氟辛基磺酰氟（PFOSF），該締約方應當儘快通知秘書處，以將其增列至該登記簿。

1. The production and use of perfluorooctane sulfonic acid (PFOS), its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride (PFOSF) shall be eliminated by all Parties except as provided in part I of this Annex for Parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use them for acceptable purposes. A Register of Acceptable Purposes is hereby established and shall be available to the public. The Secretariat shall maintain the Register of Acceptable Purposes. In the event that a Party not listed in the Register determines that it requires the use of PFOS, its salts or PFOSF for the acceptable purposes listed in part I of this Annex it shall notify the Secretariat as soon as possible in order to have its name added forthwith to the Register.

2. 生產和(或)使用這些化學品的締約方應酌情考慮諸如公約附件C第五部分所載的有關最佳可行技術和最佳環境實踐的一般性指導的相關部分等提供的指導。

3. 使用和(或)生產這些化學品的各締約方應每四年一次就消除全氟辛基磺酸(PFOS)及其鹽類和全氟辛基磺酰氟(PFOF)方面的進展情況進行匯報,並依照公約第15條並在依照該條進行的匯報過程中將其有關上述進展情況提交締約方大會。

4. 為減少和最終消除對這些化學品的生產和(或)使用,締約方大會應鼓勵:

(a) 使用這些化學品的各締約方在出現合適的替代物質或方法時,採取行動逐步淘汰它們的使用;

(b) 生產和(或)使用這些化學品的各締約方制定和實施一項行動計劃,將此作為公約第7條規定的實施計劃的一部分;

(c) 各締約方在其能力範圍內,促進為使用這些化學品的締約方研究和開發安全的化學和非化學替代品、工藝、方法和戰略,此種研究和開發應符合那些締約方的國情。在考慮替代品或不同替代品的結合時,應予重視的因素應當包括這些替代品對人類健康的危害及環境影響。

5. 締約方大會應當在現有科學、技術、環境和經濟信息的基礎上,評估用於各種可接受用途和特定豁免的化學品繼續使用的必要性,此類資訊包括:

(a) 第3段所述報告中提供的資訊;

(b) 這些化學品的生產和使用情況;

(c) 這些化學品的替代品的可獲得性、適宜性和應用情況;

(d) 在加強各國能力以安全過渡到依賴此類替代品方面的進展情況。

6. 前一段所述評估應不遲於2015年進行,並在之後每四年在締約方大會舉行常會的同時進行一次評估。

7. 鑑於使用的複雜性和使用這些化學品所涉社會部門之多,可能存在這些化學品的其他使用情況,而各國尚不知曉。鼓勵已認識到這些化學品其他使用情況的締約方儘快向秘書處通報。

8. 締約方可以隨時以書面通知通報秘書處,將該締約方從可接受用途登記簿中撤銷。撤銷在通知確定的日期生效。

2. Parties that produce and/or use these chemicals, shall take into account, as appropriate, guidance such as that given in the relevant parts of the general guidance on best available techniques and best environmental practices given in part V of Annex C of the Convention.

3. Every four years, each Party that uses and/or produces these chemicals shall report on progress made to eliminate PFOS, its salts and PFOF and submit information on such progress to the Conference of the Parties pursuant to and in the process of reporting under Article 15 of the Convention.

4. With the goal of reducing and ultimately eliminating the production and/or use of these chemicals, the Conference of the Parties shall encourage:

(a) Each Party using these chemicals to take action to phase out uses when suitable alternative substances or methods are available;

(b) Each Party using and/or producing these chemicals to develop and implement an action plan as part of the implementation plan specified in Article 7 of the Convention;

(c) The Parties, within their capabilities, to promote research on and development of safe alternative chemical and non-chemical products and processes, methods and strategies for Parties using these chemicals, relevant to the conditions of those Parties. Factors to be promoted when considering alternatives or combinations of alternatives shall include the human health risks and environmental implications of such alternatives.

5. The Conference of the Parties shall evaluate the continued need for these chemicals for the various acceptable purposes and specific exemptions on the basis of available scientific, technical, environmental and economic information, including:

(a) Information provided in the reports described in paragraph 3;

(b) Information on the production and use of these chemicals;

(c) Information on the availability, suitability and implementation of alternatives to these chemicals;

(d) Information on progress in building the capacity of countries to transfer safely to reliance on such alternatives.

6. The evaluation referred to in the preceding paragraph shall take place no later than in 2015 and every four years thereafter, in conjunction with a regular meeting of the Conference of the Parties.

7. Due to the complexity of the use and the many sectors of society involved in the use of these chemicals, there might be other uses of these chemicals of which countries are not presently aware. Parties which become aware of other uses are encouraged to inform the Secretariat as soon as possible.

8. A Party may, at any time, withdraw its name from the Register of acceptable purposes upon written notification to the Secretariat. The withdrawal shall take effect on the date specified in the notification.

9. 附件B第一部分註 (iii) 的規定內容不適用於這些化學品。

SC-4/18: 四溴二苯醚和五溴二苯醚的列入問題

締約方大會，

審議了由持久性有機污染物審查委員會轉交的商用五溴二苯醚的風險簡介和風險管理評價，¹⁷

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將四溴二苯醚和五溴二苯醚列入公約的附件A，¹⁸

1. 決定修正公約附件A的第一部分，插入下列橫欄，以便將本決定第2段所定義的四溴二苯醚和五溴二苯醚列入其中，並包括根據該附件第四部分的規定對含有四溴二苯醚和五溴二苯醚的物品的特定豁免；

化學品	活動	特定豁免
四溴二苯醚*和五溴二苯醚*	生產	無
	使用	根據本附件第四部分的規定的物品

2. 還決定在附件A中新增第三部分“定義”，插入四溴二苯醚和五溴二苯醚的定義如下：

在本附件中：

“四溴二苯醚和五溴二苯醚”係指 2,2',4,4'-四溴二苯醚 (BDE-47, 化學文摘社編號: 40088-47-9) 和 2,2',4,4',5-五溴二苯醚 (BDE-99, 化學文摘社編號: 32534-81-9) 及商用五溴二苯醚中所含的其他四/五溴二苯醚。

3. 決定在附件A中新增第四部分如下：

第四部分

四溴二苯醚和五溴二苯醚

1. 在下列條件下，締約方可允許回收含有或可能含有四溴二苯醚和五溴二苯醚的物品，及允許使用和最終處置由含有或可能含有四溴二苯醚和五溴二苯醚的再生材料製造的物品：

(a) 此種回收和最終處置應採取無害環境的方式進行，不得導致為了再利用之目的而回收四溴二苯醚和五溴二苯醚；

9. The provisions of note (iii) of part I of Annex B shall not apply to these chemicals.

SC-4/18: Listing of tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and risk management evaluation for commercial pentabromodiphenyl ether transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹⁷

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether in Annex A of the Convention,¹⁸

1. Decides to amend part I of Annex A of the Convention to list therein tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether, as defined in paragraph 2 of the present decision, with a specific exemption for articles containing tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether in accordance with the provisions of part IV of the Annex, by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Tetrabromodiphenyl ether* and pentabromodiphenyl ether*	Production	None
	Use	Articles in accordance with the provisions of Part IV of this Annex

2. Also decides to insert a definition for tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether in a new part III of Annex A called “Definitions” as follows:

For the purpose of this Annex:

“Tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether” means 2,2',4,4'-tetrabromodiphenyl ether (BDE-47, CAS No: 40088-47-9) and 2,2',4,4',5-pentabromodiphenyl ether (BDE-99, CAS No: 32534-81-9) and other tetra- and pentabromodiphenyl ethers present in commercial pentabromodiphenyl ether.

3. Decides to insert a new part IV to Annex A as follows:

Part IV

Tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether

1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether, provided that:

(a) The recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether for the purpose of their reuse;

¹⁷ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.1 and UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.1.

¹⁸ UNEP/POPS/COP.4/17.

¹⁷ UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.1 and UNEP/POPS/POPRC.3/20/Add.1.

¹⁸ UNEP/POPS/COP.4/17.

(b) 締約方不允許此種豁免導致出口四溴二苯醚和五溴二苯醚的含量(濃度)超出該締約方境內銷售允許值的物品;

(c) 該締約方已將其利用這一豁免的意圖通知秘書處。

2. 締約方大會在其第六屆常會以及此後每隔一屆常會上,應評估締約方在實現其消除物品中所含的四溴二苯醚和五溴二苯醚這一最終目標過程中所取得的進展,並審查是否有必要繼續進行這一特定豁免。這一特定豁免的到期時間最晚不得遲於2030年。

4. 決定修正公約附件A第一部分的規定:在註(iv)中“根據本附件第二部分的規定而由在用物品使用的多氯聯苯”之後插入一個逗號和“以及根據本附件第四部分規定使用的四溴二苯醚和五溴二苯醚”。

SC-5/3: 增列硫丹原藥及其相關異構體

締約方大會,

審議了持久性有機污染物審查委員會提交的硫丹(硫丹原藥、其相關異構體以及硫丹硫酸鹽)的風險簡介文件及風險管理評價文件,¹⁹

注意到持久性有機污染物審查委員會建議將硫丹原藥、其相關異構體以及硫丹硫酸鹽列入《公約》附件A,同時給予特定豁免,²⁰

1. 決定修正《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》附件A第一部分:增列硫丹原藥及其相關異構體,並插入下列橫欄,對特定豁免登記簿中所列締約方被允許的生產以及(或)為防治根據本附件新增第六部分條款而列出的作物蟲害的使用給予特定豁免:

化學品	活動	特定豁免
硫丹原藥*(化學文摘社編號:115-29-7)及其相關異構體*(化學文摘社編號:959-98-8及化學文摘社編號:33213-65-9)	生產	限於登記簿所列締約方被允許的豁免
	使用	用於防治根據本附件第六部分條款而列出的作物蟲害

(b) The party does not allow this exemption to lead to the export of articles containing levels/concentrations of tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether that exceed those permitted to be sold within the territory of the party; and

(c) The Party has notified the Secretariat of its intention to make use of this exemption.

2. At its sixth ordinary meeting and at every second ordinary meeting thereafter the Conference of the Parties shall evaluate the progress Parties made towards achieving their ultimate objective of elimination of tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether contained in articles and review the continued need for this specific exemption. This specific exemption shall in any case expire at the latest in 2030.

4. *Decides* to amend part I of Annex A of the Convention by inserting in note (iv), after the words “polychlorinated biphenyls in articles in use in accordance with the provisions of Part II”, a comma and the words “and the use of tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether in accordance with the provisions of Part IV of this Annex”.

SC-5/3: Listing of technical endosulfan and its related isomers

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and risk management evaluation for endosulfan (technical endosulfan, its related isomers and endosulfan sulfate) as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹⁹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list technical endosulfan, its related isomers and endosulfan sulfate in Annex A to the Convention, with specific exemptions,²⁰

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list therein technical endosulfan and its related isomers, with specific exemptions for production as allowed for the parties listed in the Register of Specific Exemptions and/or for use on crop-pest complexes as listed in accordance with the provisions of a new part VI of the annex by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Technical endosulfan* (CAS No: 115-29-7) and its related isomers* (CAS No: 959-98-8 and CAS No: 33213-65-9)	Production	As allowed for the parties listed in the Register
	Use	Crop-pest complexes as listed in accordance with the provisions of part IV of this Annex

¹⁹ UNEP/POPS/POPRC.5/10/Add.2 and UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.1.

²⁰ UNEP/POPS/COP.5/17.

¹⁹ UNEP/POPS/POPRC.5/10/Add.2 and UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.1.

²⁰ UNEP/POPS/COP.5/17.

2. 決定在附件A第一部分中新增註(v)，內容如下：硫丹原藥(化學文摘社編號：115-29-7)、其相關異構體(化學文摘社編號：959-98-8及化學文摘社編號：33213-65-9)以及硫丹硫酸鹽(化學文摘社編號：1031-07-8)已評估並確認為持久性有機污染物。

3. 決定在附件A中新增第六部分如下：

第六部分

硫丹原藥及其相關異構體(硫丹)

除已告知秘書處希望根據《公約》第4條生產和(或)使用硫丹的締約方除外，締約方應消除硫丹的生產和使用。可以針對以下作物-害蟲對照表給予使用硫丹特定豁免：

作物	害蟲
蘋果	蚜蟲
木豆、雙花扁豆	蚜蟲、毛蟲、豆莢螟、豌豆蓮紋夜蛾
豆角、豇豆	蚜蟲、潛葉蠅、粉蝨
辣椒、洋蔥、土豆	蚜蟲、小葉蟬
咖啡果	小蠹蟲、白蛀蟲
棉花	蚜蟲、棉鈴蟲、小葉蟬、稻縱卷葉螟、粉紅棉鈴蟲、薊馬、粉蝨
茄子、黃秋葵	蚜蟲、小菜蛾、小葉蟬、果芽蟲
花生	蚜蟲
黃麻	比哈爾毛蟲、廣明蟻
玉米	蚜蟲、粉螟、白蛀蟲
芒果	果蠅、跳仔
芥末	蚜蟲、瘿蚊
水稻	瘿蚊、水稻鐵甲蟲、白蛀蟲、白小葉蟬
茶葉	蚜蟲、毛蟲、捲心蟲、粉蚧、介殼蟲、小綠葉蟬、茶尺蠖、茶角盲蝽、薊馬
煙草	蚜蟲、煙青蟲
番茄	蚜蟲、小菜蛾、小葉蟬、潛葉蠅、果芽蟲、粉蝨
小麥	蚜蟲、粉螟、白蟻

2. *Decides to insert a new note (v) in part I of Annex A as follows:*

Technical endosulfan (CAS No: 115-29-7), its related isomers (CAS No: 959-98-8 and CAS No: 33213-65-9) and endosulfan sulfate (CAS No: 1031-07-8) were assessed and identified as persistent organic pollutants.

3. *Decides to insert a new Part VI in Annex A as follows:*

Part VI

Technical endosulfan and its related isomers (endosulfan)

The production and use of endosulfan shall be eliminated except for parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use it in accordance with Article 4 of the Convention. Specific exemptions may be available for the use of endosulfan for the following crop-pest complexes:

Crop	Pest
Apple	Aphids
Arhar, gram	Aphids, caterpillars, pea semilooper, pod borer
Bean, cowpea	Aphids, leaf miner, whiteflies
Chilli, onion, potato	Aphids, jassids
Coffee	Berry borer, stem borers
Cotton	Aphids, cotton bollworm, jassids, leaf rollers, pink bollworm, thrips, whiteflies
Eggplant, okra	Aphids, diamondback moth, jassids, shoot and fruit borer
Groundnut	Aphids
Jute	Bilhar hairy caterpillar, yellow mite
Maize	Aphids, pink borer, stem borers
Mango	Fruit flies, hoppers
Mustard	Aphids, gall midges
Rice	Gall midges, rice hispa, stem borers, white jassid
Tea	Aphids, caterpillars, flushworm, mealybugs, scale insects, smaller green leafhopper, tea geometrid, tea mosquito bug, thrips
Tobacco	Aphids oriental tobacco budworm
Tomato	Aphids, diamondback moth, jassids, leaf miner, shoot and fruit borer, whiteflies
Wheat	Aphids, pink borer, termites

第 14/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Re-